

Pardon me, I would like to ask...

- Please pause so the interpreter can tell me what you have said.
- Please repeat that, I am afraid it was not all covered in the interpretation.
- Could we slow down a bit to be sure the interpreter is able to give a full interpretation?
- Could you both repeat what you said, one at a time, so we can be sure the interpreter can cover everything?
- I do not understand the interpretation very well. Could we try to reschedule with another interpreter?

Communicating Effectively with Interpretation

- Schools and districts must provide interpretation when needed to communicate effectively with families who request an interpreter.
- For interpretation to be effective, everyone involved in the conversation must cooperate and make time for interpretation.
- Use this card as needed during an interpreted conversation to receive a complete, accurate and understandable interpretation.
- Remember, if you do not understand something; ask the person you are talking with to explain. The interpreter can interpret your request for explanation but should not try to answer your questions.
- If you believe the interpreter is not interpreting correctly, you can ask to re-schedule with another interpreter.

麻煩你，我想請問一下：

- 請停一下，口譯員正在給我翻譯。
- 請您重講一遍，我覺得翻譯沒有完全表達您的意思。
- 我們可否慢點講，這樣翻譯員就可以完整翻譯談話的內容。
- 請你雙方各自重複一下剛才講的話，這樣就可以確保翻譯員聽懂了所有內容？
- 我沒法理解翻譯員所說的話。我們能否重新安排另一位翻譯？

利用翻譯高效溝通

- 當需要與需要口譯的家庭有效溝通時，學校和地區必須提供口譯服務。
- 為了使翻譯高效，參與對話的每個人都必須合作並留出時間給翻譯。
- 在帶有翻譯的對話中根據需要使用此卡，以獲取完整、準確和可理解的翻譯。
- 記住，如果你不明白的話；請您與之交談的人進行解釋。口譯員可以翻譯您的解釋要求，但不會嘗試回答您的問題。
- 如果您相信翻譯員翻譯有誤，您可以要求重新安排另一位翻譯員。

Interpretation Tips Card

Find us on...

Facebook in English: @WAEducationOmbuds

Facebook in Spanish: @OmbudsdeEducacion

Twitter: www.twitter.com/EdOmbuds

YouTube: www.youtube.com/TheWAEducationOmbudsman

口譯貼士卡片

在以下社交網站找到我們...

Facebook 英文版: @WAEducationOmbuds

Facebook 西班牙語: @OmbudsdeEducacion

Twitter: www.twitter.com/EdOmbuds

YouTube:

www.youtube.com/TheWAEducationOmbudsman

Chinese Traditional

We listen. We inform. We help solve problems.
Phone: 1-866-297-2597 Web: www.oeo.wa.gov



華盛頓州政府教育調解員辦公室



我們傾聽。我們告知。我們幫助解決問題。
電話聯繫: 1-866-297-2597 在線: www.oeo.wa.gov

Chinese Traditional